

THÉÂTRE Au TNS du 6 au 16 novembre

Autour de "Saïgon"

Dans une salle de restaurant vietnamien, Caroline Guiela Nguyen fait se croiser histoires individuelles entre France et Vietnam, en marge de la grande Histoire.



Entre joie et tristesse, espoir et épuisement. PHOTO JEAN-LOUIS FERNANDEZ

Sortie de l'école du TNS en 2008, Caroline Guiela Nguyen a écrit et mis en scène *Saïgon*, avec des comédiens et des comédiennes français, vietnamiens et français d'origine vietnamienne. Présenté au festival d'Avignon en 2017, très remarqué, le spectacle fait une belle tournée.

Le postulat de départ était de raconter une histoire dans un restaurant vietnamien, une histoire sur des histoires de vie, celles simples de tout un chacun, qui croisent la grande Histoire qui passe par là, remodèle le quotidien. Entre Europe et Asie. De sa formation en sociologie, la metteure en scène a retenu le besoin de contempler le monde,

de voir comment il s'organise, de décrypter le réel, opération « importante pour notre vie », explique-t-elle.

Il s'agissait « de partir du réel, ce qu'on voit, et d'en faire de la fiction et non pas du théâtre documentaire ».

La salle de restaurant est imaginée parfois au Vietnam, « à Saïgon, en 1956 (date des derniers départs des Français d'Indochine), parfois à Paris en 1996 (année où le gouvernement vietnamien a autorisé les émigrés à rentrer dans leur pays natal).

Le texte est né au cours de temps d'immersion au Vietnam et en France, dans des endroits où vivent des personnes issues de l'immigration vietnamienne,

explique l'artiste qui a, à partir de ce matériau, écrit un livre matrice, différent du texte du spectacle.

Puis la metteure en scène a réuni des comédiens des deux origines pour des répétitions au Vietnam et en France. Des improvisations ont été faites à partir de ces écrits ; de cette matière, des dialogues ont surgi.

Le spectacle raconte en somme la vie de gens simples et l'impact qu'a eu sur eux, dans leur quotidien, la grande Histoire. Il n'y a pas de représentations de grands généraux ou de moments historiques déterminants. Le spectacle est documenté mais « reste une fiction ». Il ne s'agit pas de « reconstitution historique », préci-

se l'artiste.

L'on trouve ainsi le récit d'une femme qui rencontre un soldat français et décide de quitter son pays natal. Comment l'enfant qui va naître va-t-il se construire à partir du passé parental ? L'on suivra le parcours d'une cuisinière qui se raconte.

La metteure en scène a fait le choix de ne retenir que « des dialogues très concrets, de retrouver le bruit des rues, comment cela se dit, comment cela parle ici et là-bas, dans des langues différentes, à l'époque et aujourd'hui. ■

Christine ZIMMER

» Du 6 au 16 novembre à 19h, salle Koltès 03 88 24 88 24 ou www.tns.fr